

VERMEIREN

Altitude XXL - Coraille XXL

NÁVOD K OBSLUZE



CS

**Pokyny pro specializovaného
prodejce**

Tento návod k obsluze je součástí
dodávky a musí být součástí každého
prodaného produktu.

Verze: **A, 2018-09**

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem
(tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného
souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či
distribuce prostřednictvím elektronických systémů je
zakázáno.

© Vermeiren Group, 2018



Obsah

1.	OBEČNÉ INFORMACE	2
2.	TECHNICKÉ PARAMETRY ALTITUDE XXL / CORAILLE XXL	2
3.	OBLAST POUŽITÍ	2
4.	VYBAVENÍ	3
5.	POPIS POSTUPŮ	4
6.	DOPLŇKOVÉ VYBAVENÍ.....	7
7.	ZÁSADY PŘEPRAVY VOZÍKU	8
8.	ZÁSADY BEZPEČNOSTI	9
9.	PROHLÍDKY VOZÍKU.....	9
10.	ČIŠTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ	10
11.	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	11



1. OBECNÉ INFORMACE

Model ALTITUDE XXL byl vytvořen s myšlenkou na plný uživatelský komfort pro osoby mající problémy se samostatným pohybem a onemocněními ztěžujícími chůzi.

Vozík ALTITUDE XXL umožňuje používání a jízdu za pomoci další osoby v uzavřených místnostech za podmínky, že jízdní povrch je rovný, tvrdý a bez překážek.

Model CORAILLE XXL je verze s podvozkem na předních kolečkách (otáčivých) Ø125 mm a zadních Ø250 mm což umožňuje pohyb v terénu.

Firma Vermeiren Polska s.r.o. si současně vyhrazuje právo na zavádění změn u svých výrobků bez vyznění uživatele.

V případě jakýchkoliv problémů nebo pochybností, obraťte se na naše zástupce s žádostí o vysvětlení a radu.

POZOR:

- **Veškeré aktuální informace týkající se výrobků jsou uvedeny rovněž na naší webové stránce www.vermeiren.com.**

2. TECHNICKÉ PARAMETRY ALTITUDE XXL / CORAILLE XXL

(týkají se základní verze se standardním vybavením; včetně doplňkového vybavení, uvedené rozměry mohou doznat změny)

Celková délka	112 cm
Celková šířka	67 cm
Šířka sedáku	38 cm – 40 cm – 42 cm – 44 cm – 48 cm
Celková výška (nastavitelná)	119 cm – 124cm (standardně: 121,5 cm)
Výška sedáku od země (nastavitelná)	45 cm – 56 cm (standardně: 52 cm)
Úhel nastavení sedáku (plynulé nastavení))	-4° až +36°
Hloubka sedáku	46 cm
Výška opěradla (závisí na tloušťce polštáře sedáku): 6 cm – 8 cm – 10 cm)	75 cm - 79 cm (standardně : 77 cm)
Výška loketní opěrky (polštář sedáku-loketní opěrka)	23 cm – 27 cm (standardně : 25 cm)
Celková váha	cca 25 kg
Maximální zatížení	150 kg
Maximální sklon jízdní plochy	6%

Přípustný rozdíl rozměrů +/- 1,5 cm/kg; 1,5°

3. OBLAST POUŽITÍ

Možnosti různého nastavení a doplňkového vybavení umožňuje používání tohoto vozítka osobami, které mají pohybové problémy způsobené:

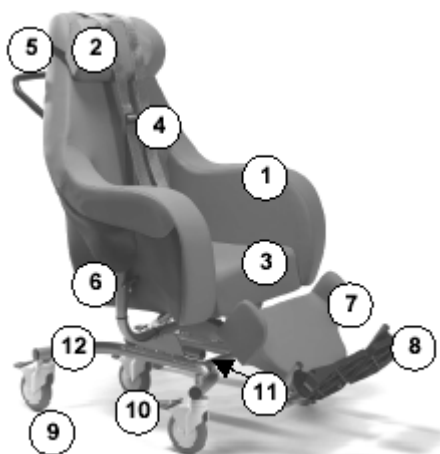
- paralýzou
- amputací
- znetvořením a jinými deformacemi těla
- poruchami rovnováhy
- nemocemi srdce a krevního oběhu

Při výběru vozíku je nutno vždy zohlednit:

- vzrůst a váhu těla (max 150 kg)
- psychický stav a fyzickou kondici
- podmínky bydlení
- prostředí.

4. VYBAVENÍ

4.1. ALTITUDE XXL



Konstrukční prvky vozíku ALTITUDE XXL (standardní vybavení):

1. Křeslo vozíku
2. Opěrka hlavy
3. Polštář sedáku
4. Bezpečnostní pásy
5. Rukojeť k tlačení
6. Spojovací prvek křeslo - jízdní rám
7. Polštář nožní opěry
8. Vysouvatelné desky nožní opěry
9. Pojezdová kolečka s parkovacími brzdami Ø 125 x 32 mm
10. Směrové kolečko Ø 125 x 32 mm
11. Úchyt připevnění stolku
12. Jízdní rám

4.2. CORAILLE XXL



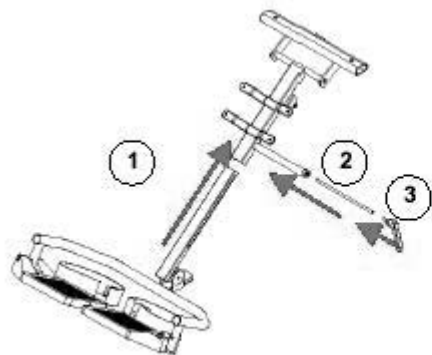
Konstrukční prvky vozíku CORAILLE XXL: (standardní vybavení):

1. Křeslo vozíku
2. Opěrka hlavy
3. Polštář sedáku
4. Bezpečnostní pásy
5. Rukojeť k tlačení
6. Spojovací prvek křeslo - jízdní rám
7. Polštář nožní opěry
8. Vysouvatelné desky nožní opěry
9. Pojezdové kolečko Ø 250 s brzdou
10. Směrové kolečko Ø 125
11. Pedál centrální brzdy
12. Rám stolku
13. Deska stolku

Ke každému výrobku přikládáme Návod na obsluhu a Záruční list.

5. POPIS POSTUPŮ

Montáž a nastavení délky nožní opěrky



Zasunout pozinkovanou kolejnici [1] do vedení nožní opěrky při zachování polohy nášlapné desky nožní opěrky (jako na obrázku).

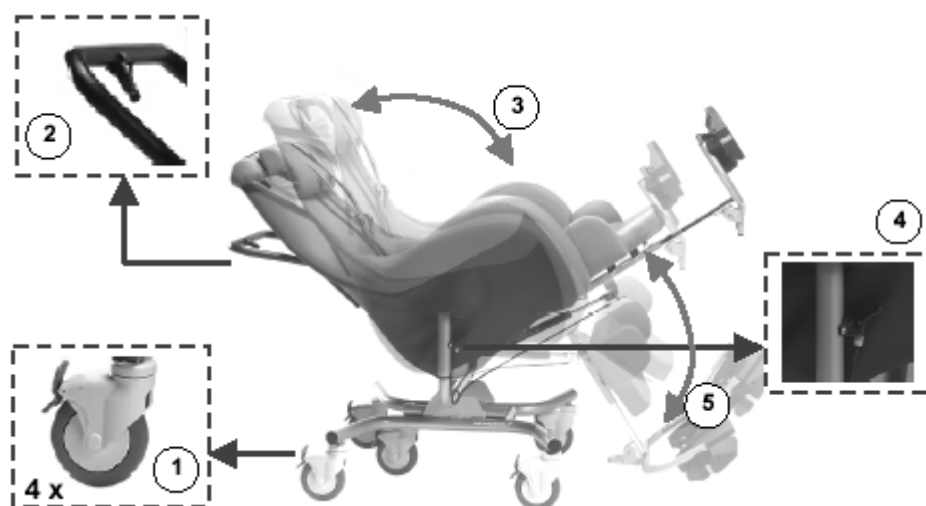
Vložit tyčinku [2] do trubky.

Zašroubovat šroub s klikou [3] do závitu hrdla trubky a po nastavení vhodné polohy nožní opěrky, zablokovat ji dotažením šroubu.

POZOR:

- Nastavení nožní opěrky je plynulé a při stanovení míry vysunutí je nutno zohlednit možnost položení nášlapných desek na podlahu pro umožnění volného postavení se uživatele při vstávání z vozíku.
- Princip činnosti je stejný a nezávisí na volitelnosti nožní opěrky.

Nastavení křesla



Veškerá nastavení musí být prováděna při zabrzděných všech 4 pojezdových kol [1].

K zabrzdění dojde stlačením šedé páčky na kole směrem dolů.

Stlačení páčky [2] na tlačné rukojeti se uvolňuje zámek plynové pružiny a umožňuje tak nastavení úhlu sklopení křesla [3] v rozsahu +36° do -4°. Uvolněním páčky [2] se zablokuje nastavená poloha křesla.

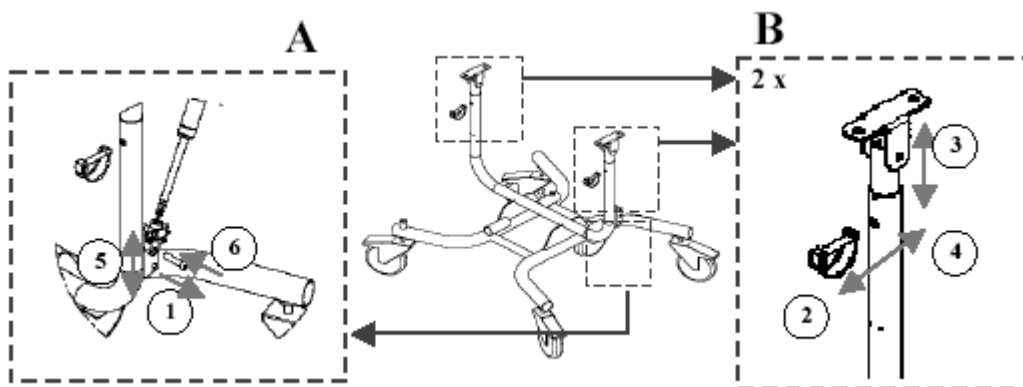
Stlačením páčky [4] se uvolňuje zámek plynové pružiny, která ovládá úhel sklonu nožní opěrky. Po nastavení polohy nožní opěrky [5] a po uvolnění páčky [4] se zablokuje plynová pružina.

Při sedání na vozík jako i při vstávání z vozíku je nutno nastavit optimální polohu křesla [3] a nožní opěrky [5].

POZOR:

- změny nastavení jsou možné pouze při zabrzděných pojezdových kolech [1].

Nastavení výšky křesla

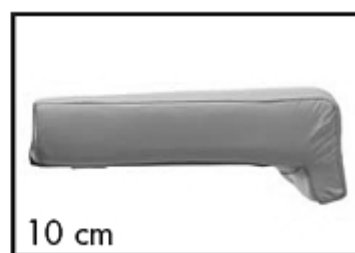


Konstrukce vozíku ALTITUDE XXL / CORAILLE XXL umožňuje 3-stupňové nastavení výšky křesla (pokud tovární nastavení střední polohy nesplňuje očekávání).

Pořadí prováděných úkonů je uvedeno výše na obrázku.

1. Vyšroubovat šroub upevnění plynové pružiny na levém rameni rámu.
2. Vytáhnout blokovací svorníky po obou stranách vozíku.
3. Nastavit polohu celého křesla (ve směru nahoru –dolů).
4. Vložit blokovací svorníky a zajistit je.
5. Příslušně ustavit polohu plynové pružiny.
6. Zašroubovat a zablokovat šroub upevnění plynové pružiny.

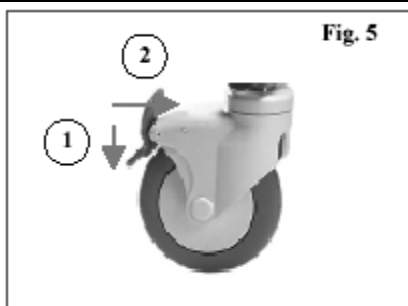
Další úpravou výšky sezení je vybavení vozíku vhodnou tloušťkou polštáře sedáku:



POZOR:

- Poloha regulátorů výšky musí být na obou stranách vozíku stejná!
- Fixační svorníky musí být zajištěny pružnou závlačkou!
- Výše uvedené nastavení musí provádět pouze osoby s příslušnou kvalifikací!

Pojezdová kolečka s parkovacími brzdami - ALTITUDE XXL



K zabrždění a zablokování kola dojde po energickém sešlápnutí šedé páčky [1] směrem dolů.

Sešlápnutí páčky [2] směrem k rámu (nahoru) uvolní blokování kola a zcela ho uvolní.

POZOR :

- **Vozík ALTITUDE XXL je správně a bezpečně zabržděn pouze tehdy, když jsou všechna 4 pojezdová kola zabržděna!**

Směrové kolečko - ALTITUDE XXL



Sešlápnutím červené páčky [1] na směrovém kolečku dojde k zablokování korpusu kolečka a stabilizace **přímého pohybu**.

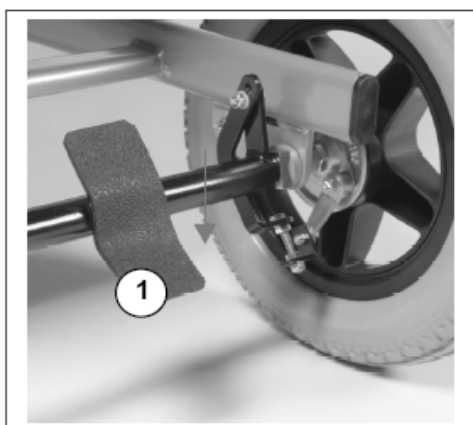
Přepnutím nohou červené páčky [2] ve směru rámu vozíku se blokování přímého směru uvolní.



POZOR :

Použití funkce směrového kolečka se doporučuje při rychlejší jízdě nebo při překonávání různých sklonů!

Centrální parkovací brzda – CORAILLE XXL



POZOR :

- Brzdící síla obou kol je nastavena při výrobě. Svévolná změna parametrů brzdy vyvolává nebezpečí úrazu!
- Opravu nebo nastavení brzdy je nutno zadat našim servisním technikům, což zajišťuje správné provedení a bezpečnost uživatele vozíku.

Čtyřbodové bezpečnostní pásy

Pro zvýšení bezpečnosti uživatelů jsou vozíky ALTITUDE XXL / CORAILLE XXL standardně opatřeny 4-bodovými úchytnými pásy zapínanými západkovou sponou ve výši hrudi pacienta.

Délka pásů může být individuálně přizpůsobena každému uživateli změnou bodů uchycení na západkách na zadní straně opěradla a jednoduchým vhodným ukotvením každého z nich..

Západková spona funguje na principu západky:

- Zasunutím „mužského“ konce do úchytu „ženského“ dojde k zablokování pásů;
- Oboustranné stisknutí „vousů“ ve střední části spony uvolní pásy.

POZOR :

- **Nastavení vhodného napětí bezpečnostních pásů je důležité pro pohodlí a bezpečnost pacienta!**

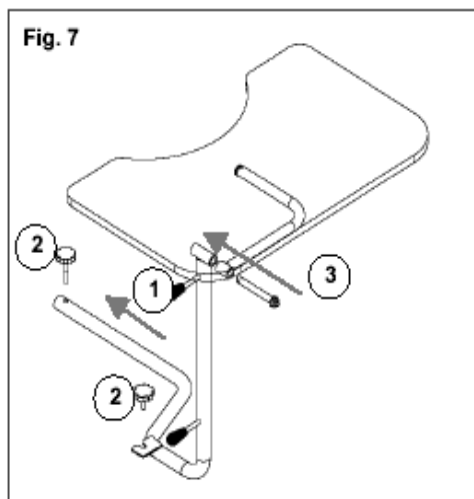
Hlavová opěrka

Vozík ALTITUDE XXL / CORAILLE XXL je sériově vybaven pohodlnou hlavovou opěrkou, upevněnou pomocí pružného pásu k opěradlu křesla. Tento způsob upevnění umožňuje libovolnou změnu výšky a polohy hlavové opěrky podle individuálních potřeb uživatele.

6. DOPLŇKOVÉ VYBAVENÍ

Stolek (B12)

Pro různé potřeby uživatelů vozíků ALTITUDE XXL / CORAILLE XXL byl zkonstruován speciální, skládací a rychle demontovatelný stolek (obchodní označení: B12).



- 1) umístit upevňovací rám stolku [1] ve vodorovné trubce jízdního rámu tak, aby se čep nalézal na konci se závitem,
- 2) zpevnit a zajistit rám [1] zašroubováním motýlkových šroubů [2],
- 3) spojit závěs stolku s upevňovacím rámem [1] pomocí rychlospojky [3] tak, jak na obrázku, a pamatujeme na použití kluzné podložky u závěsu.
- 4) stolek držet za jeho desku a obrátit jej na závěsu tak, aby se zavěsil po pravé straně vozíku a opíral se o plastové nárazníky. Aby stolek zaujal provozní polohu je nutno postupovat v opačném pořadí.

POZOR :

- **Používání stolku je přípustné při vodorovné poloze křesla.**
- **V případě trvalého používání stolku (B12) připouští se jízda současně se zavěšenou deskou stolku po pravé straně vozíku.**
- **Před každým použitím stolku zkontrolovat stav šroubových spojů.**
- **Při skládání a rozkládání stolku dávat pozor, aby nedošlo ke zranění nebo k jiné újmě pacienta ani osob v blízkosti.**
- **Veškeré opravy a nastavení musí provádět vyškolené osoby vybavené speciálním nářadím.**

- **V případě použití nevhodného nářadí nebo zásahu do konstrukce se záruka na výrobek ruší.**

Úchyt pro kapačku



Podrobné informace o možnostech doplňkového vybavení podají a odborně poradí naši zástupci.

Všechny aktuální informace jsou rovněž na naší webové stránce <http://www.vermeiren.com/>.

7. ZÁSADY PŘEPRAVY VOZÍKU

Během přepravy vozíku ALTITUDE XXL / CORAILLE XXL je nutno respektovat níže uvedená doporučení.

POZOR :

- **Nikdy nepřenášet vozík současně i s pacientem!**
- **Při přenášení držet vozík za masivní konstrukci a pevné části křesla!**
- **Nikdy při přenášení nadržet vozík za kolečka!**
- **Nepřevážet vozík ALTITUDE XXL ve vozidle bez speciálního zajištění!**
- **S ohledem na rozměry a hmotnost vozíku jsou pro přenášení vozíku zapotřebí minimálně 2 osoby!**

Jízda po rampách

Je-li nutné použití rampy pak je při tom nutno být velmi opatrným.

POZOR :

- **Maximální přípustný sklon nájezdu nesmí překračovat 6°!**
- **Výjezdy na rampu i sjezd musí probíhat za účasti 2 osob!**

8. ZÁSADY BEZPEČNOSTI

- Před použitím vozíku provést nastavení jeho parametrů pro uživatele!
- Během jízdy se vyhýbat všem hrbolům, sklonům, náhlým spádům a jiným překážkám!
- Nikdy nesjíždět vozíkem současně s pacientem po schodech, ale používat výtahy nebo speciální rampy!
- Pravidelně kontrolovat řádnou funkci směrového kolečka!
- Použití otevřeného ohně (žár cigarety, plamen zápalky atd.) nebo pobyt v jeho blízkosti může představovat požární nebezpečí jak pro pacienta, tak i vozíku!
- Nepřekračovat přípustné zatížení vozíku (150 kg)!
- Nerozebírat plynové pružiny s ohledem na vysokou kompresi plynu!
- Výměnu poškozené plynové pružiny může provést pouze osoba mající speciální oprávnění (firemní servis, prodejce)!
- Při opravách výhradně používat originální díly!

9. PROHLÍDKY VOZÍKU

Podobně jako i jiné výrobky, je nutno vozík ALTITUDE XXL / CORAILLE XXL podrobit prohlídkám, což zabezpečí jeho řádnou funkci a pohodlné užívání po dlouhou dobu.

Pokaždé před použitím zkontrolovat:

- stav pojezdových kol,
- funkci parkovacích brzd.

Každých 8 týdnů zkontrolovat:

- pohyblivé části nožní opěry,
- závěsy křesla,
- stav čalounění.

Každých 6 měsíců zkontrolovat:

- deformace rámu a jiných detailů podléhajících opotřebení,
- stav vnějších ochranných povrchů (lakované, pozinkované, chromované),
- stav čalounění,
- funkci pojezdových koleček (otáčení, brždění, udržení směru),
- spoje pomocí šroubů a svorníků,
- body mazání,
- stav umělohmotných prvků,
- správnou funkci mechanismů (včetně těsnosti a funkce plynové pružiny),
- úplnost vybavení,
- stav a funkci doplňkového vybavení,
- zda je po ruce návod na obsluhu.

POZOR :

- veškeré opravy a montáže je možno provádět jen s použitím originálních dílů pocházejících od našich distributorů.
- v případě použití neoriginálních dílů výrobce na sebe nepřebírá žádnou odpovědnost.

10. ČIŠTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ

Správné ošetřování je zárukou zachování estetického vzhledu používaných výrobků.

Čalounění

- doporučuje se mytí teplou vodou, při silném zašpinění čistit ručně s použitím jemných pracích prostředků,
- čalounění se nesmí čistit velmi silnými prostředky, např. rozpouštědly nebo žiravinami; nedoporučuje se rovněž používání tvrdých kartáčů,
- za škody, které vzniknou po použití nevhodných čistících prostředků neneseme odpovědnost,
- není vhodné, aby došlo k promočení čalounění během čištění,
- čištění proudem páry se nedoporučuje.

Prvky z umělé hmoty

Tyto detaily je nutno čistit ručně pomocí obecně dostupných prostředků po předchozím seznámení se s pokyny výrobce takového prostředku.

Vnější krycí vrstvy

Použitá vrstva laku má velký estetický význam a chrání kovové části před korozi. Lakované povrchy nemají žádné zvláštní požadavky na čištění (obyčejné otření vlhkým nebo suchým hadříkem je postačující).

V případě mechanického poškození může dojít k sedření laku. Je pak vhodné poškozené místo přetrít. Lakovaná místa vystavená oteru je dobré namazat tenkou vrstvou technického tuku. nahradit .

Chromované části se nejlépe čistí suchým hadříkem, a v případě odření takového povrchu jej zregenerovat vhodným prostředkem podobným chromu.

Dezinfekce

Dezinfekci je možno provádět obecně dostupnými prostředky určenými k tomuto účelu, po předchozím seznámení se s pokyny jejich výrobců. Je třeba mít na paměti, že tyto prostředky mohou proniknout do vnitřku čalounění.

POZOR :

- **při dezinfekci je nutno používat ochranné rukavice a postupovat podle doporučení výrobce prostředku,**
- **veškeré důsledky nesprávného použití dezinfekčních prostředků nejdou k tíži výrobce dezinfekčního prostředku**



11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vermeiren Polska odpovídá za případné vady materiálu nebo technologické chyby vzniklé při výrobě po stanovenou dobu, počítanou ode dne prodeje.

Záruční doba je pro každý výrobek uvedena v záručním listu.

Záruční podmínky budou zachovány pokud naše výrobky budou používány v souladu s uvedenými zásadami a v souladu se svým určením.

Záruka se nevztahuje na:

- náklady dopravy, obsluhy a jiné nároky,
- poškození vzniklé z konstrukčních změn provedených uživatelem,
- prvky podléhající přirozenému opotřebení a oděru,
- škody, které způsobil uživatel prostřednictvím výrobku,
- škody vzniklé v důsledku jiných vnějších činitelů,
- škody vzniklé v důsledku toho, že nebyly použity originální náhradní díly.

Veškeré záležitosti související se zárukou na náš výrobek, vyřizujte v místech prodeje výrobku nebo s našimi distributory.

This page is intentionally left blank



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:

Belgium

Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

phone: +32(0)3 620 20 20

fax: +32(0)3 666 48 94

website: www.vermeiren.be

e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Rue de l'Empire

Zone d'activités de Cadran

59133 Phalempin

phone: +33(0)3 28 55 07 98

fax: +33(0)3 20 90 28 89

website: www.vermeiren.fr

e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5

I-20020 Arese MI

phone: +39 02 99 77 07

fax: +39 02 93 58 56 17

website: www.vermeiren.it

e-mail: info@vermeiren.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o.

ul. Łączna 1

PL-55-100 Trzebnica

phone: +48(0)71 387 42 00

fax: +48(0)71 387 05 74

website: www.vermeiren.pl

e-mail: info@vermeiren.pl

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132

702 00 Ostrava 1

phone: +420 596 133 923

fax: +420 596 121 976

website: www.vermeiren.cz

e-mail: info@vermeiren.cz

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a

D-40472 Düsseldorf

phone: +49(0)211 94 27 90

fax: +49(0)211 65 36 00

website: www.vermeiren.de

e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärdinger Strasse 4

A-4061 Pasching

phone: +43(0)7229 64900

fax: +43(0)7229 64900-90

website: www.vermeiren.at

e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62

3645 Gwatt (Thun)

phone: +41(0)33 335 14 75

fax: +41(0)33 335 14 67

website: www.vermeiren.ch

e-mail: info@vermeiren.ch

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5

Sant Gregori Parc Industrial Edifici

A 17150 Sant Gregori (Girona)

phone: +34 972 42 84 33

fax: +34 972 40 50 54

website: www.vermeiren.es

e-mail: info@vermeiren.es

Manufacturer

Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

phone: +32(0)3 620 20 20

fax: +32(0)3 666 48 94

website: www.vermeiren.com

e-mail: info@vermeiren.com